

事 務 連 絡
平成27年12月21日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局生活衛生・食品安全部監視安全課

メキシコからの輸入食肉等の取扱いについて

標記については、平成12年12月26日付け衛乳第263号(最終改正：平成27年5月19日付け食安監発0519第1号)により、衛生証明書を受け入れて差し支えないこととしています。

今般、メキシコから輸入される豚肉等について、別添の様式の衛生証明書を本日以降受け入れることとしたことから連絡します。

また、現様式については、平成28年3月31日付けで発行されたものまで受け入れて差し支えないものとします。

上記の取扱いによらない場合は、企画情報課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡願います。



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412032193142411580K9108760

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

****PEGAR CHIP****

ESPECIE (SPECIE): PORCINO (PORCINE)
PRODUCTO (PRODUCT): CARNE, VISCERAS Y DESPOJOS (MEAT, VISCERA AND OFFAL)
PAIS (COUNTRY): JAPON(JAPAN)

FECHA DE EMISIÓN (DATE OF ISSUE): 12/May/2015

1.- DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS O SUBPRODUCTOS (Description of Products or by Products):

NOMBRE DEL PRODUCTO (Product name)	IDENTIFICACION O LOTE (Identification or Lot)	TIPO DE EMPAQUE (Type of package)	CANTIDAD (Amount)	UNIDAD DE MEDIDA (Measurement Unit)
				KILOGRAMO(S)

2.- ESTABLECIMIENTO DE PROCEDENCIA (Establishment of origin):

Nombre (Name): -----
Dirección (Address):

3.- EXPORTADOR (Exporter):

Nombre (Name): *****
Dirección (Address): *****

4.- IMPORTADOR (Importer):

Nombre (Name): MODELO DE CERTIFICADO
Dirección (Address): (Incluye los datos del establecimiento que importa (destino))

5.- CERTIFICACIONES ZOOSANITARIAS (Zoosanitary Certifications):

crvscds/su/jp/15042015M/acm

Se certifica que:
(This is to certify that:)

México es libre de fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana; y la vacunación contra estas enfermedades está completamente prohibida por ley.

(Mexico is free from foot-and-mouth disease, rinderpest and african swine fever, and the vaccination against these diseases is completely prohibited by law)

México es libre de encefalopatía espongiforme bovina y scrapie.
(Mexico is free of bovine spongiform encephalopathy and scrapie)

En México la importación de animales de pezuña hendida (1) que hayan sido vacunados contra fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana está prohibida completamente.

(The importation of cloven-hoofed (1) animals which have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest, and/or african swine fever is completely prohibited)

Los animales de pezuña hendida que han sido sacrificados para la producción de la carne para exportación a Japón fueron nacidos y



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412032193142411580K9108760

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issued based on the Articles 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

criados en México.

(The cloven-hoofed animals that have been slaughtered for the production of the exported meat to Japan were born and raised in Mexico)

La carne y productos cárnicos (2) aquí detallados, proceden de ganado que recibió una inspección veterinaria oficial ante mortem y post mortem al tiempo de ser sacrificados en las plantas certificadas para la exportación de sus productos a Japón y se encontraron libres de hallazgos anormales.

(The meat and meat products (2) here described were derived from livestock which received ante-mortem and postmortem official veterinary inspections at time of slaughter in plants certified for exportation of their products to Japan and were free from any abnormal findings)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario han sido tratados de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales. Los productos han sido empacados en recipientes higiénicos de plástico y cajas de cartón.

(The products included in this Health Certificate have been handled in such a way as to keep them from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases. The products have been packed in sanitary plastic and cardboard boxes)

La carne incluida en este Certificado Sanitario ha sido manejada de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales hasta su embarque en contenedores sellados hacia Japón.

(The meat included in this Health certificate has been handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until its shipment in sealed containers to Japan)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario provienen de establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The products included in this Health Certificate come from SENASICA authorized facilities for their exportation to Japan)

El rastro, planta procesadora y de almacenamiento de donde proviene la carne descrita se encuentra bajo supervisión sanitaria oficial.

(The slaughterhouse, processing and storage plant from which the meat is originated is under official sanitary supervision)

El procesamiento incluyendo el sacrificio, faenado de canales, desplume, evisceración, división y corte, o la manufactura se realizaron bajo un sistema de inspección de carne/ave equivalente a aquel basado en la Ley de Sanidad Alimentaria de Japón y la Ley de Sacrificio / Ley de Inspección de Aves y Control de Negocios de Sacrificio de aves.

(The processing including slaughtering, dressing, feather removing, eviscerating, dividing and chopping, or the manufacturing has been done under a meat/poultry inspection system equivalent to that based on the Food Sanitation Law of Japan and the Abattoir Law / Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Inspection Law)

México es libre de FPC

(Mexico is free from CSF)

En México la vacunación contra FPC está prohibida.

(In Mexico vaccination against CSF is prohibited)

En México la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In Mexico the importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited)

Y (And)

La carne de cerdo etc. usada para la producción de la carne de cerdo etc. a exportar se derivó de cerdos que han sido nacidos y criados en México y fueron procesados en los establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón

(The exported pig meat etc. used for the production of the exported pig meat etc. were derived from pigs that have been born and raised in Mexico and processed in approved establishments by SENASICA for export to Japan)



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

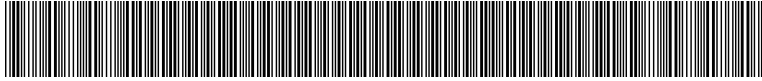
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412032193142411580K9108760

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

(1) Animal de pezuña hendida: bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos

(1) (Cloven-hoofed animal: cattle, sheep, goat, swine and deer)

(2) Carne y vísceras: parte del músculo u órganos de bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos que es esquelético o se encuentra en la lengua, diafragma, corazón o los cuales son órganos como hígado, riñón y estómago.

Carne y vísceras no incluyen la cabeza (excepto la lengua y la carne del cachete), médula espinal, íleon distal (limitado a la porción de 2 metros desde su unión con el ciego) y columna vertebral (hueso y componentes relacionados como la raíz dorsal ganglionar) de bovino.

(2) (Meat and viscera: part of muscle or organs of any cattle, sheep, goats, swine or deer which is skeletal or found in the tongue, diaphragm, heart or which are organs such as liver, kidney and stomach.

Meat and viscera do not include the head (except the tongue and cheek meat), spinal cord, distal ileum (limited to a 2-meter portion from its junction with the cecum) and vertebral column (bone and related components such as dorsal root ganglia) of cattle)

Los animales destinados para producir la carne descrita fueron sacrificados en el rastro Tipo Inspección Federal (TIF) (The animals destined to produce the described meat were slaughtered in the Federal Inspection Type Plant (TIF) _____ Número (number)

_____ Domicilio (Address) _____

La carne descrita fue procesada en el establecimiento tipo inspección federal (The pork meat was processed in the Federal Inspection Type Plant (TIF)) _____ Número (number) _____ Domicilio (Address) _____

El sacrificio del (los) animal(es) comenzó el (The slaughter of the animal(s) began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

El proceso de (la) carne comenzó (The processing of the meat began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

Con fines de exportación la vigencia de este Certificado es de treinta días naturales a partir de la fecha de su expedición. Cuando se utilice transporte terrestre o marítimo, la vigencia se ajustará de acuerdo a la duración del traslado.

(For the purposes of export this certificate is valid for 30 calendar days from the date of the issue of the certificate. When land or sea transport is used, the validity shall be adjusted according to the duration of the transport).

El presente certificado no exime al titular de la presentación de otros permisos y concesiones emitidas por otras autoridades.

(This certificate does not exonerate the holder to present other permits and concessions issued by other authorities).



SECRETARIA DE AGRICULTURA,
GANADERIA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food
Servicio Nacional de Sanidad. Inocuidad y Calidad Agroalimentaria
National Service for Health, Safety and Food Quality
Dirección General de Salud Animal
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE
EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF
PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL
ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412032193142411580K9108760

Que se expide con fundamento en los articulos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Articulos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

6.- DATOS DE QUIEN EXPIDE (Data of Issuing Officer):

Nombre del Médico Veterinario Oficial
(Name of Official Veterinarian):

Firma del Médico Veterinario Oficial
(Signature of the Official Veterinarian):

SELLO OFICIAL
(Official Seal)

**7.- LUGAR DE EXPEDICIÓN
(Place of issuance)**

Avenida Cuauhtémoc 1230, Colonia Santa Cruz Atoyac, Delegación Benito Juárez C.P. 03310, México, Distrito Federal., Of. Centrales, México, D.F.

8.- LUGAR DE EMBARQUE (Boarding Place):

9.- TRANSPORTE (Carrier):

Medio de Transporte (Way of Transport): TERRESTRE

Línea (Line): *****

Tipo (Type): CARGA

Placas o Matrícula (License Plate):



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411598K9108777

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

****PEGAR CHIP****

ESPECIE (SPECIE): PORCINO (PORCINE)
PRODUCTO (PRODUCT): PRODUCTOS CARNICOS PROCESADOS (PROCESSED MEAT PRODUCTS)
PAIS (COUNTRY): JAPON(JAPAN)

FECHA DE EMISIÓN (DATE OF ISSUE): 12/May/2015

1.- DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS O SUBPRODUCTOS (Description of Products or by Products):

NOMBRE DEL PRODUCTO (Product name)	IDENTIFICACION O LOTE (Identification or Lot)	TIPO DE EMPAQUE (Type of package)	CANTIDAD (Amount)	UNIDAD DE MEDIDA (Measurement Unit)
				KILOGRAMO(S)

2.- ESTABLECIMIENTO DE PROCEDENCIA (Establishment of origin):

Nombre (Name): -----

Dirección (Adress):

3.- EXPORTADOR (Exporter):

Nombre (Name): *****

Dirección (Adress): *****

4.- IMPORTADOR (Importer):

Nombre (Name): MODELO DE CERTIFICADO

Dirección (Adress): (Incluye los datos del establecimiento que importa (destino))

5.- CERTIFICACIONES ZOOSANITARIAS (Zoosanitary Certifications):

crnproc/su/jp/15042015M/acm

Se certifica que:
(This is to certify that:)

México es libre de fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana; y la vacunación contra estas enfermedades está completamente prohibida por ley.

(Mexico is free from foot-and-mouth disease, rinderpest and african swine fever, and the vaccination against these diseases is completely prohibited by law)

México es libre de encefalopatía espongiforme bovina y scrapie.

(Mexico is free of bovine spongiform encephalopathy and scrapie)

En México la importación de animales de pezuña hendida (1) que hayan sido vacunados contra fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana está prohibida completamente.

(The importation of cloven-hoofed (1) animals which have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest, and/or african swine fever is completely prohibited)

Los animales de pezuña hendida que han sido sacrificados para la producción de la carne para exportación a Japón fueron nacidos y



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411598K9108777

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issued based on the Articles 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

criados en México.

(The cloven-hoofed animals that have been slaughtered for the production of the exported meat to Japan were born and raised in Mexico)

La carne y productos cárnicos (2) aquí detallados, proceden de ganado que recibió una inspección veterinaria oficial ante mortem y post mortem al tiempo de ser sacrificados en las plantas certificadas para la exportación de sus productos a Japón y se encontraron libres de hallazgos anormales.

(The meat and meat products (2) here described were derived from livestock which received ante-mortem and postmortem official veterinary inspections at time of slaughter in plants certified for exportation of their products to Japan and were free from any abnormal findings)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario han sido tratados de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales. Los productos han sido empacados en recipientes higiénicos de plástico y cajas de cartón.

(The products included in this Health Certificate have been handled in such a way as to keep them from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases. The products have been packed in sanitary plastic and cardboard boxes)

La carne incluida en este Certificado Sanitario ha sido manejada de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales hasta su embarque en contenedores sellados hacia Japón.

(The meat included in this Health certificate has been handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until its shipment in sealed containers to Japan)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario provienen de establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The products included in this Health Certificate come from SENASICA authorized facilities for their exportation to Japan)

El rastro, planta procesadora y de almacenamiento de donde proviene la carne descrita se encuentra bajo supervisión sanitaria oficial.

(The slaughterhouse, processing and storage plant from which the meat is originated is under official sanitary supervision)

El procesamiento incluyendo el sacrificio, faenado de canales, desplume, evisceración, división y corte, o la manufactura se realizaron bajo un sistema de inspección de carne/ave equivalente a aquel basado en la Ley de Sanidad Alimentaria de Japón y la Ley de Sacrificio / Ley de Inspección de Aves y Control de Negocios de Sacrificio de aves.

(The processing including slaughtering, dressing, feather removing, eviscerating, dividing and chopping, or the manufacturing has been done under a meat/poultry inspection system equivalent to that based on the Food Sanitation Law of Japan and the Abattoir Law / Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Inspection Law)

México es libre de FPC

(Mexico is free from CSF)

En México la vacunación contra FPC está prohibida.

(In Mexico vaccination against CSF is prohibited)

En México la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In Mexico the importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited)

Y (And)

La carne de cerdo etc. usada para la producción de la carne de cerdo etc. a exportar se derivó de cerdos que han sido nacidos y criados en México y fueron procesados en los establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón

(The exported pig meat etc. used for the production of the exported pig meat etc. were derived from pigs that have been born and raised in Mexico and processed in approved establishments by SENASICA for export to Japan)



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

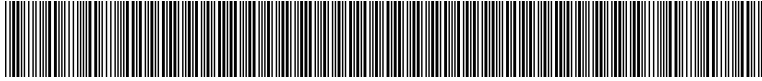
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411598K9108777

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

(1) Animal de pezuña hendida: bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos

(1) (Cloven-hoofed animal: cattle, sheep, goat, swine and deer)

(2) Carne y vísceras: parte del músculo u órganos de bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos que es esquelético o se encuentra en la lengua, diafragma, corazón o los cuales son órganos como hígado, riñón y estómago.

Carne y vísceras no incluyen la cabeza (excepto la lengua y la carne del cachete), médula espinal, íleon distal (limitado a la porción de 2 metros desde su unión con el ciego) y columna vertebral (hueso y componentes relacionados como la raíz dorsal ganglionar) de bovino.

(2) (Meat and viscera: part of muscle or organs of any cattle, sheep, goats, swine or deer which is skeletal or found in the tongue, diaphragm, heart or which are organs such as liver, kidney and stomach.

Meat and viscera do not include the head (except the tongue and cheek meat), spinal cord, distal ileum (limited to a 2-meter portion from its junction with the cecum) and vertebral column (bone and related components such as dorsal root ganglia) of cattle)

Los animales destinados para producir la carne descrita fueron sacrificados en el rastro Tipo Inspección Federal (TIF) (The animals destined to produce the described meat were slaughtered in the Federal Inspection Type Plant (TIF) _____ Número (number)

_____ Domicilio (Address) _____

La carne descrita fue procesada en el establecimiento tipo inspección federal (The pork meat was processed in the Federal Inspection Type Plant (TIF)) _____ Número (number) _____ Domicilio (Address) _____

El sacrificio del (los) animal(es) comenzó el (The slaughter of the animal(s) began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

El proceso de (la) carne comenzó (The processing of the meat began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

Con fines de exportación la vigencia de este Certificado es de treinta días naturales a partir de la fecha de su expedición. Cuando se utilice transporte terrestre o marítimo, la vigencia se ajustará de acuerdo a la duración del traslado.

(For the purposes of export this certificate is valid for 30 calendar days from the date of the issue of the certificate. When land or sea transport is used, the validity shall be adjusted according to the duration of the transport).

El presente certificado no exime al titular de la presentación de otros permisos y concesiones emitidas por otras autoridades.

(This certificate does not exonerate the holder to present other permits and concessions issued by other authorities).



SECRETARIA DE AGRICULTURA,
GANADERIA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food
Servicio Nacional de Sanidad. Inocuidad y Calidad Agroalimentaria
National Service for Health, Safety and Food Quality
Dirección General de Salud Animal
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE
EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF
PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL
ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411598K9108777

Que se expide con fundamento en los articulos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Articulos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

6.- DATOS DE QUIEN EXPIDE (Data of Issuing Officer):

Nombre del Médico Veterinario Oficial
(Name of Official Veterinarian):

Firma del Médico Veterinario Oficial
(Signature of the Official Veterinarian):

SELLO OFICIAL
(Official Seal)

**7.- LUGAR DE EXPEDICIÓN
(Place of issuance)**

Avenida Cuauhtémoc 1230, Colonia Santa Cruz Atoyac, Delegación Benito Juárez C.P. 03310, México, Distrito Federal., Of. Centrales, México, D.F.

8.- LUGAR DE EMBARQUE (Boarding Place):

9.- TRANSPORTE (Carrier):

Medio de Transporte (Way of Transport): **MARITIMO**

Línea (Line): *****

Tipo (Type): **CARGA**

Placas o Matrícula (License Plate):



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142413826K9108757

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

****PEGAR CHIP****

ESPECIE (SPECIE): PORCINO (PORCINE)
PRODUCTO (PRODUCT): CARNE VISCERAS Y DESPOJOS (MATERIA PRIMA IMPORTADA) (MEAT VISCERA AND OFFAL (IMPORTED RAW MATERIAL))
PAIS (COUNTRY): JAPON(JAPAN)

FECHA DE EMISIÓN (DATE OF ISSUE): 12/May/2015

1.- DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS O SUBPRODUCTOS (Description of Products or by Products):

NOMBRE DEL PRODUCTO (Product name)	IDENTIFICACION O LOTE (Identification or Lot)	TIPO DE EMPAQUE (Type of package)	CANTIDAD (Amount)	UNIDAD DE MEDIDA (Measurement Unit)
				KILOGRAMO(S)

2.- ESTABLECIMIENTO DE PROCEDENCIA (Establishment of origin):

Nombre (Name): -----

Dirección (Address):

3.- EXPORTADOR (Exporter):

Nombre (Name): *****

Dirección (Address): *****

4.- IMPORTADOR (Importer):

Nombre (Name): MODELO DE CERTIFICADO

Dirección (Address): (Incluye los datos del establecimiento que importa (destino))

5.- CERTIFICACIONES ZOOSANITARIAS (Zoosanitary Certifications):

crvscdsmpi/su/jp/15042015M/acm

Se certifica que:
(This is to certify that):

México es libre de fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana; y la vacunación contra estas enfermedades está completamente prohibida por ley.

(Mexico is free from foot-and-mouth disease, rinderpest and african swine fever, and the vaccination against these diseases is completely prohibited by law)

México es libre de encefalopatía espongiforme bovina y scrapie.
(Mexico is free of bovine spongiform encephalopathy and scrapie)

En México la importación de animales de pezuña hendida (1) que hayan sido vacunados contra fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana está prohibida completamente.

(The importation of cloven-hoofed (1) animals which have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest, and/or African swine fever is completely prohibited)

Los animales de pezuña hendida que han sido sacrificados para la producción de la carne para exportación a Japón fueron nacidos y



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142413826K9108757

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

criados en un tercer país libre autorizado por el Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón.

(The cloven-hoofed animals that have been slaughtered for the production of the exported meat to Japan were born and raised in a third free country authorized by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan)

La carne y productos cárnicos (2) aquí detallados, proceden de ganado que se encontró libre de hallazgos anormales como resultado de una inspección veterinaria oficial ante mortem y post mortem realizada por los veterinarios oficiales del tercer país libre, en instalaciones reconocidas por las autoridades del gobierno del tercer país libre, como apropiadas para la exportación de carne o productos cárnicos a Japón.

(The meat and meat products (2) here described were derived from livestock which have been free from any abnormal findings as a result of ante-mortem and postmortem inspection conducted by the official veterinarians of the third free country at a designated facilities which have been certified by the government authorities of the third country as appropriate to export meat and meat products to Japan)

La carne y/o productos cárnicos (2) aquí detallados, fueron directamente importados a México del tercer país libre, acompañados de un certificado de inspección, señalando los dos puntos anteriores, expedido por las autoridades de gobierno del tercer país libre, y no se transportaron a través de países diferentes que el tercer país libre en cuestión y México.

(The meat and meat products (2) here described, were directly imported to Mexico from the third free country accompanied with an inspection certificate, stating the two previous items, issued by the government authorities of the third country, and were not transported through different countries than the third free country in question and Mexico)

La carne y/o productos cárnicos (2) aquí detallados se encontraron libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas como resultado de una inspección de importación, realizada por las autoridades del gobierno de México y se llevaron directamente a las instalaciones autorizadas en México después de dicha inspección.

(The meat and meat products (2) here described were found free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the government authorities of Mexico, and were directly carried into the designated facilities in Mexico after the said inspection)

La carne que fue llevada a instalaciones autorizadas, fue dividida en lotes y marcada por lotes en su momento para confirmar el área de producción, la fecha de entrada y las cantidades.

(The Meat, which was carried into designated facilities, was divided into lot and was marked by lot at times to confirm the production area, the entrance date and quantity)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario han sido tratados de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales. Los productos han sido empacados en recipientes higiénicos de plástico y cajas de cartón.

(The products included in this Health Certificate have been handled in such a way as to keep them from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases. The products have been packed in sanitary plastic and cardboard boxes)

La carne incluida en este Certificado Sanitario ha sido manejada de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales hasta su embarque en contenedores sellados hacia Japón.

(The meat included in this Health certificate has been handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until its shipment in sealed containers to Japan)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario provienen de establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The products included in this Health Certificate come from SENASICA authorized facilities for their exportation to Japan)

El rastro, planta, procesadora y de almacenamiento de donde proviene la carne descrita se encuentra bajo supervisión sanitaria oficial.

(The slaughterhouse, processing and storage plant from which the meat is originated is under official sanitary supervision)



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

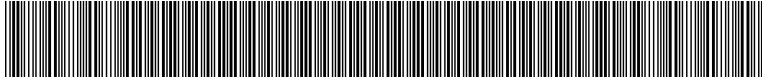
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142413826K9108757

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

El procesamiento incluyendo el sacrificio, faenado de canales, desplume, evisceración, división y corte, o la manufactura se realizaron bajo un sistema de inspección de carne/ave equivalente a aquel basado en la Ley de Sanidad Alimentaria de Japón y la Ley de Sacrificio / Ley de Inspección de Aves y Control de Negocios de Sacrificio de aves.

(The processing including slaughtering, dressing, feather removing, eviscerating, dividing and chopping, or the manufacturing has been done under a meat/poultry inspection system equivalent to that based on the Food Sanitation Law of Japan and the Abattoir Law / Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Inspection Law)

El país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar es libre de FPC

(The country of origin of pigs of the which pork meat and meat products to be exported come from, is free from CSF)

En el país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar la vacunación contra FPC está prohibida.

(In the country of origin of pigs of which pork meat and meat products to be exported come from, vaccination against CSF is prohibited)

En el país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar, la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In the country of origin of pigs of which pork meat and meat products to be exported come from, importation of vaccinated pigs against CSF is prohibited)

Y (AND)

La carne de cerdo etc. usada para la producción de la carne de cerdo etc. a exportar se derivó de cerdos que son nacidos y criados en terceros países libres de FPC sin vacunación y fueron procesados en establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The pig meat etc. used for the production of the exported pig meat etc. were derived from pigs that have been born and raised in CSF free third countries without vaccination and was processed in the approved establishments by SENASICA for export to Japan)

México es libre de FPC

(Mexico is free from CSF)

En México la vacunación contra FPC está prohibida.

(In Mexico vaccination against CSF is prohibited)

En México la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In Mexico the importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited)

(1) Animal de pezuña hendida: bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos

(1) (Cloven-hoofed animal: cattle, sheep, goat, swine and deer)

(2) Carne y vísceras: parte del músculo u órganos de bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos que es esquelético o se encuentra en la lengua, diafragma, corazón o los cuales son órganos como hígado, riñón y estómago.

Carne y vísceras no incluyen la cabeza (excepto la lengua y la carne del cachete), médula espinal, íleon distal (limitado a la porción de 2 metros desde su unión con el ciego) y columna vertebral (hueso y componentes relacionados como la raíz dorsal ganglionar) de bovino.

(2) (Meat and viscera: part of muscle or organs of any cattle, sheep, goats, swine or deer which is skeletal or found in the tongue, diaphragm, heart or which are organs such as liver, kidney and stomach.

Meat and viscera do not include the head (except the tongue and cheek meat), spinal cord, distal ileum (limited to a 2-meter portion from its junction with the cecum) and vertebral column (bone and related components such as dorsal root ganglia) of cattle.)



SECRETARIA DE AGRICULTURA,
GANADERIA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad. Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

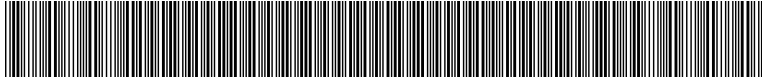
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142413826K9108757

Que se expide con fundamento en los articulos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Articulos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

La carne o productos cárnicos de cerdo a exportar se derivan de carne de cerdo importada de (The pork meat or pork meat products to be exported are derived from pork meat imported from) _____ con el certificado sanitario expedido por (with the health certificate issued by) _____ No. (Num) _____

El sacrificio del (los) animal(es) comenzó el (The slaughter of the animal(s) began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

El proceso de (la) carne comenzó (The processing of the meat began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

Con fines de exportación la vigencia de este Certificado es de treinta días naturales a partir de la fecha de su expedición. Cuando se utilice transporte terrestre o marítimo, la vigencia se ajustará de acuerdo a la duración del traslado.
(For the purposes of export this certificate is valid for 30 calendar days from the date of the issue of the certificate. When land or sea transport is used, the validity shall be adjusted according to the duration of the transport).

El presente certificado no exime al titular de la presentación de otros permisos y concesiones emitidas por otras autoridades.
(This certificate does not exonerate the holder to present other permits and concessions issued by other authorities).



SECRETARIA DE AGRICULTURA,
GANADERIA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food
Servicio Nacional de Sanidad. Inocuidad y Calidad Agroalimentaria
National Service for Health, Safety and Food Quality
Dirección General de Salud Animal
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE
EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF
PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL
ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142413826K9108757

Que se expide con fundamento en los articulos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Articulos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

6.- DATOS DE QUIEN EXPIDE (Data of Issuing Officer):

Nombre del Médico Veterinario Oficial
(Name of Official Veterinarian):

Firma del Médico Veterinario Oficial
(Signature of the Official Veterinarian):

SELLO OFICIAL
(Official Seal)

**7.- LUGAR DE EXPEDICIÓN
(Place of issuance)**

Avenida Cuauhtémoc 1230, Colonia Santa Cruz Atoyac, Delegación Benito Juárez C.P. 03310, México, Distrito Federal., Of. Centrales, México, D.F.

8.- LUGAR DE EMBARQUE (Boarding Place):

9.- TRANSPORTE (Carrier):

Medio de Transporte (Way of Transport): **MARITIMO**

Línea (Line): *****

Tipo (Type): **CARGA**

Placas o Matrícula (License Plate):



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

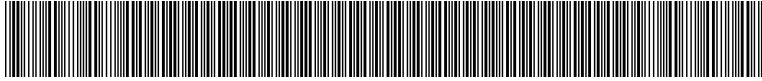
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411688K9114991

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

****PEGAR CHIP****

ESPECIE (SPECIE): PORCINO (PORCINE)
PRODUCTO (PRODUCT): PRODUCTOS CÁRNICOS PROCESADOS, MATERIA PRIMA IMPORTADA (PROCESSED MEAT PRODUCTS, IMPORTED RAW MATERIAL)
PAIS (COUNTRY): JAPON(JAPAN)

FECHA DE EMISIÓN (DATE OF ISSUE): 19/Jun/2015

1.- DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS O SUBPRODUCTOS (Description of Products or by Products):

NOMBRE DEL PRODUCTO (Product name)	IDENTIFICACION O LOTE (Identification or Lot)	TIPO DE EMPAQUE (Type of package)	CANTIDAD (Amount)	UNIDAD DE MEDIDA (Measurement Unit)
				KILOGRAMO(S)

2.- ESTABLECIMIENTO DE PROCEDENCIA (Establishment of origin):

Nombre (Name): -----
Dirección (Address):

3.- EXPORTADOR (Exporter):

Nombre (Name): *****
Dirección (Address): *****

4.- IMPORTADOR (Importer):

Nombre (Name): MODELO DE CERTIFICADO/CERTIFICATE MODEL
Dirección (Address): (Include the data of the import company)

5.- CERTIFICACIONES ZOOSANITARIAS (Zoonitary Certifications):

crvscdsmpi/su/jp/15042015M/acm

Se certifica que:
(This is to certify that):

México es libre de fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana; y la vacunación contra estas enfermedades está completamente prohibida por ley.
(Mexico is free from foot-and-mouth disease, rinderpest and african swine fever, and the vaccination against these diseases is completely prohibited by law)

México es libre de encefalopatía espongiiforme bovina y scrapie.
(Mexico is free of bovine espongiiform encephalopathy and scrapie)

En México la importación de animales de pezuña hendida (1) que hayan sido vacunados contra fiebre aftosa, peste bovina y peste porcina africana está prohibida completamente.
(The importation of cloven-hoofed (1) animals which have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest, and/or African swine fever is completely prohibited)



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411688K9114991

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issue based on the Artículos 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

Los animales de pezuña hendida que han sido sacrificados para la producción de la carne para exportación a Japón fueron nacidos y criados en un tercer país libre autorizado por el Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón.

(The cloven-hoofed animals that have been slaughtered for the production of the exported meat to Japan were born and raised in a third free country authorized by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan)

La carne y productos cárnicos (2) aquí detallados, proceden de ganado que se encontró libre de hallazgos anormales como resultado de una inspección veterinaria oficial ante mortem y post mortem realizada por los veterinarios oficiales del tercer país libre, en instalaciones reconocidas por las autoridades del gobierno del tercer país libre, como apropiadas para la exportación de carne o productos cárnicos a Japón.

(The meat and meat products (2) here described were derived from livestock which have been free from any abnormal findings as a result of ante-mortem and postmortem inspection conducted by the official veterinarians of the third free country at a designated facilities which have been certified by the government authorities of the third country as appropriate to export meat and meat products to Japan)

La carne y/o productos cárnicos (2) aquí detallados, fueron directamente importados a México del tercer país libre, acompañados de un certificado de inspección, señalando los dos puntos anteriores, expedido por las autoridades de gobierno del tercer país libre, y no se transportaron a través de países diferentes que el tercer país libre en cuestión y México.

(The meat and meat products (2) here described, were directly imported to Mexico from the third free country accompanied with an inspection certificate, stating the two previous items, issued by the government authorities of the third country, and were not transported through different countries than the third free country in question and Mexico)

La carne y/o productos cárnicos (2) aquí detallados se encontraron libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas como resultado de una inspección de importación, realizada por las autoridades del gobierno de México y se llevaron directamente a las instalaciones autorizadas en México después de dicha inspección.

(The meat and meat products (2) here described were found free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the government authorities of Mexico, and were directly carried into the designated facilities in Mexico after the said inspection)

La carne que fue llevada a instalaciones autorizadas, fue dividida en lotes y marcada por lotes en su momento para confirmar el área de producción, la fecha de entrada y las cantidades.

(The Meat, which was carried into designated facilities, was divided into lot and was marked by lot at times to confirm the production area, the entrance date and quantity)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario han sido tratados de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales. Los productos han sido empacados en recipientes higiénicos de plástico y cajas de cartón.

(The products included in this Health Certificate have been handled in such a way as to keep them from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases. The products have been packed in sanitary plastic and cardboard boxes)

La carne incluida en este Certificado Sanitario ha sido manejada de tal manera que se ha evitado su contaminación con cualquier agente causal de enfermedades infecciosas de los animales hasta su embarque en contenedores sellados hacia Japón.

(The meat included in this Health certificate has been handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until its shipment in sealed containers to Japan)

Los productos incluidos en este Certificado Sanitario provienen de establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The products included in this Health Certificate come from SENASICA authorized facilities for their exportation to Japan)

El rastro, planta, procesadora y de almacenamiento de donde proviene la carne descrita se encuentra bajo supervisión sanitaria oficial.

(The slaughterhouse, processing and storage plant from which the meat is originated is under official sanitary supervision)

El procesamiento incluyendo el sacrificio, faenado de canales, desplume, evisceración, división y corte, o la manufactura se realizaron bajo un sistema de inspección de carne/ave equivalente a aquel basado en la Ley de Sanidad Alimentaria de Japón y la Ley de



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411688K9114991

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issued based on the Articles 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

Sacrificio / Ley de Inspección de Aves y Control de Negocios de Sacrificio de aves.

(The processing including slaughtering, dressing, feather removing, eviscerating, dividing and chopping, or the manufacturing has been done under a meat/poultry inspection system equivalent to that based on the Food Sanitation Law of Japan and the Abattoir Law / Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Inspection Law)

El país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar es libre de FPC

(The country of origin of pigs of which pork meat and meat products to be exported come from, is free from CSF)

En el país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar la vacunación contra FPC está prohibida.

(In the country of origin of pigs of which pork meat and meat products to be exported come from, vaccination against CSF is prohibited)

En el país de origen de los cerdos de los cuales proceden la carne o productos cárnicos de cerdo a exportar, la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In the country of origin of pigs of which pork meat and meat products to be exported come from, importation of vaccinated pigs against CSF is prohibited)

Y (AND)

La carne de cerdo etc. usada para la producción de la carne de cerdo etc. a exportar se derivó de cerdos que son nacidos y criados en terceros países libres de FPC sin vacunación y fueron procesados en establecimientos autorizados por el SENASICA para su exportación a Japón.

(The pig meat etc. used for the production of the exported pig meat etc. were derived from pigs that have been born and raised in CSF free third countries without vaccination and was processed in the approved establishments by SENASICA for export to Japan)

México es libre de FPC

(Mexico is free from CSF)

En México la vacunación contra FPC está prohibida.

(In Mexico vaccination against CSF is prohibited)

En México la importación de cerdos vacunados contra FPC está prohibida.

(In Mexico the importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited)

(1) Animal de pezuña hendida: bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos

(1) (Cloven-hoofed animal: cattle, sheep, goat, swine and deer)

(2) Carne y vísceras: parte del músculo u órganos de bovinos, ovinos, caprinos, porcinos y cérvidos que es esquelético o se encuentra en la lengua, diafragma, corazón o los cuales son órganos como hígado, riñón y estómago.

Carne y vísceras no incluyen la cabeza (excepto la lengua y la carne del cachete), médula espinal, íleon distal (limitado a la porción de 2 metros desde su unión con el ciego) y columna vertebral (hueso y componentes relacionados como la raíz dorsal ganglionar) de bovino.

(2) (Meat and viscera: part of muscle or organs of any cattle, sheep, goats, swine or deer which is skeletal or found in the tongue, diaphragm, heart or which are organs such as liver, kidney and stomach.

Meat and viscera do not include the head (except the tongue and cheek meat), spinal cord, distal ileum (limited to a 2-meter portion from its junction with the cecum) and vertebral column (bone and related components such as dorsal root ganglia) of cattle.)

La carne o productos cárnicos de cerdo a exportar se derivan de carne de cerdo importada de (The pork meat or pork meat products to be exported are derived from pork meat imported from) _____ con el certificado sanitario expedido por (with the health certificate issued by) _____ No. (Num) _____

El sacrificio del (los) animal(es) comenzó el (The slaughter of the animal(s) began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____



SECRETARÍA DE AGRICULTURA,
GANADERÍA, DESARROLLO
RURAL, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food

Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

National Service for Health, Safety and Food Quality

Dirección General de Salud Animal

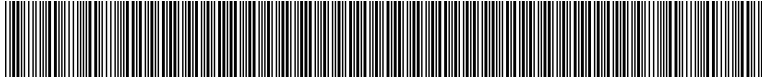
General Direction of Animal Health

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE

EXPORT ZOOSANITARY CERTIFICATE OF

PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL

ANIMAL PRODUCTS AND BY PRODUCTS



2412033113142411688K9114991

Que se expide con fundamento en los artículos 1°, 2°, 3° y 6° Fracción III y 50 de la Ley Federal de Sanidad Animal

(This document is issued based on the Articles 1st, 2nd, 3rd, 6th Fraction III and 50th of the Animal Health Federal Act)

El proceso de (la) carne comenzó (The processing of the meat began on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____ y terminó el (and ended on) (ANOTAR FECHA/INDICATE DATE) _____

Con fines de exportación la vigencia de este Certificado es de treinta días naturales a partir de la fecha de su expedición. Cuando se utilice transporte terrestre o marítimo, la vigencia se ajustará de acuerdo a la duración del traslado.

(For the purposes of export this certificate is valid for 30 calendar days from the date of the issue of the certificate. When land or sea transport is used, the validity shall be adjusted according to the duration of the transport).

El presente certificado no exime al titular de la presentación de otros permisos y concesiones emitidas por otras autoridades.

(This certificate does not exonerate the holder to present other permits and concessions issued by other authorities).

6.- DATOS DE QUIEN EXPIDE (Data of Issuing Officer):

Nombre del Médico Veterinario Oficial

(Name of Official Veterinarian):

Firma del Médico Veterinario Oficial
(Signature of the Official Veterinarian):

SELLO OFICIAL
(Official Seal)

**7.- LUGAR DE EXPEDICIÓN
(Place of issuance)**

Avenida Cuauhtémoc 1230, Colonia Santa Cruz Atoyac, Delegación Benito Juárez C.P. 03310, México, Distrito Federal., Of. Centrales, México, D.F.

8.- LUGAR DE EMBARQUE (Boarding Place):

9.- TRANSPORTE (Carrier):

Medio de Transporte (Way of Transport): **MARITIMO**

Línea (Line): *****

Tipo (Type): **CARGA**

Placas o Matrícula (License Plate):